

MOZART



莫扎特 钢琴奏鸣曲集

第二卷

Piano Sonatas

Volume II

URTEXT

(原始版)



G. HENLE VERLAG

德国G. 亨乐出版社提供版权



上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

4J0884

Wolfgang Amadeus Mozart

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特

钢琴奏鸣曲集第二卷

Piano Sonatas Volume II

URTEXT

(原始版)

编者：恩斯特·赫特里希 (Ernst Herttrich)

指法编注：汉斯-马丁·特奥波德 (Hans-Martin Theopold)

翻译：姚莉静



G. HENLE VERLAG

德国G. 亨乐出版社提供版权



上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

图书在版编目 (CIP) 数据

莫扎特钢琴奏鸣曲集 第二卷 / 恩斯特·赫特里希编; 汉斯-马丁·特奥波德指法编注; 姚莉静翻译 - 上海: 上海音乐出版社, 2016.12 重印
ISBN 978-7-5523-0976-8

I. 莫… II. ①恩… ②汉… ③姚… III. 钢琴曲 - 奏鸣曲 - 奥地利 - 近代 - 选集 IV. J657.415

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 019555 号

© Authorized by G. Henle Verlag, München

Chinese Translation Copyright © 2016 by Shanghai Music Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

书 名: 莫扎特钢琴奏鸣曲集 第二卷

编 者: 恩斯特·赫特里希

指法编注: 汉斯-马丁·特奥波德

翻 译: 姚莉静

出 品 人: 费维耀

责任编辑: 王 琳

封面设计: 陆震伟

印务总监: 李霄云

出版: 上海世纪出版集团 上海市福建中路 193 号 200001

上海音乐出版社 上海市绍兴路 7 号 200020

网址: www.ewen.co

www.smph.cn

发行: 上海音乐出版社

印订: 上海书刊印刷有限公司

开本: 640×978 1/8 印张: 21.5 乐谱: 172 面

2016 年 2 月第 1 版 2016 年 12 月第 3 次印刷

印数: 4,001 - 5,000 册

ISBN 978-7-5523-0976-8/J · 0884

定价: 48.00 元

读者服务热线: (021) 64375066 印装质量热线: (021) 64310542

反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241

郑重声明: 版权所有 翻印必究

前言

这套新版的《莫扎特钢琴奏鸣曲全集》，是根据现存所能获得的底本资料所修订的最完整的乐谱版本，弥补了之前版本的不足。在本卷结尾处的“评注”部分中，演奏者可以找到所参考的底本及各底本之间的相互联系。在这一原始版本中，编者从实际演奏的角度出发，不任意添加冗长的言论，如适用于整个版本的评论性意见。不同底本间存在的重大分歧请参看“评注”或“脚注”。一份来自德国的详细评注可以在互联网上免费下载(www.henle.com)——事实证明这是一项相当复杂的工作，因为在莫扎特的作品中，重复出现的断奏记号在作曲家手稿中时而为“圆点”记法，时而又是“楔形”记法。莫扎特常用不同的记法来标示断奏，为了保持乐谱的一致性，我们全部以“圆点”记法来标示。底本中缺失的，但出于音乐表达的需要或经过类比证明为合理的记号列于圆括弧内。

装饰音的演奏法建议可参阅附录(与乐谱分开装订)。

恩斯特·赫特里希
1977年于杜伊斯堡 / 1992年于慕尼黑

Preface

This new edition of Mozart's complete piano sonatas has involved a complete revision of the text owing to additional sources having since been made available, access to which was not possible in the preparation of earlier editions. In the *Comments* at the end of the volume the player will find the sources of reference consulted as well as their interrelationship. Since this urtext edition is intended to serve practical purposes, the editor has resisted the temptation to append a Critical Report such as is suitable for complete editions so as not to burden the volume with excessive textual matter. Only the most important points at which the sources are at variance with one another are referred to either in the *Comments* or in appropriate footnotes. A detailed commentary in German is available as a free Internet download at www.henle.com. – What proved to be a rather complicate task, as so often with Mozart, was the reproduction of the staccato signs, which appear in Mozart's handwriting either as dots or strokes (wedges). Since more often than not, Mozart is inconsistent in his use of the various forms, we have refrained from distinguishing the two in order to preserve consistency, and have resorted to printing one single form of dot. Signs missing in the sources but considered musically necessary or justified by analogy have been added in parentheses.

Suggestions for performance of ornaments are supplied in an appendix (inclosed separately with this edition).

Duisburg, 1977 · Munich, 1992
Ernst Herttrich

评 注

奏鸣曲 K.330—332 (300h—k) 底本

F 初版。阿塔利亚出版社,维也纳,印版号 47,1784 年。

这一版本用 $\times$ 代替 $\sharp$, 后来重新印刷后的版本则一律使用 $\sharp$ 。在重印过程中,大量乐句和力度记号显然被错误地遗漏了,K.475/457 也是这样。而近来大多数版本忽略了这一情况,以在某种程度上从这一重印版本派生出来的材料为基础。

A K.330 的亲笔手稿,缺少第三乐章最后 9 小节。K.331 第三乐章尾声的亲笔手稿。K.332 的亲笔手稿,第三乐章只到第 108 小节。

K.330 和 K.332 (现存的) 主要参考底本 A。A 中缺少的记号,而在 F 中予以添加并被本版采用,仅根据 A 中存在的相似处进行类比得来。A 中没有的力度记号和其他符号,本版中以小字体印刷,是 F 中所采用的。除了第三乐章尾声(见上文)之外,K.331 以 F 为主要底本。

C 大调奏鸣曲 K.330 (300h) 第二乐章

第 10 及其之后小节,上行谱: $e^1-c^{\sharp 1}$ 的连线仅存在于 F,第 50 及其之后小节也是这样。

第 36—40 小节:这些小节是莫扎特后来加入到 A 里的,在 A 中没有第 60—64 小节。

第三乐章

第 67 及其之后小节,下行谱:F 中,第一个和弦为八分音符,A 中则是四分音符。

A 大调奏鸣曲 K.331 (300i) 第一乐章

第 41 小节,上行谱:初版中,5 个三音组上有连线,但请参见随后的几个小节。

第 95 小节上行谱:在 F 中,第一个三度音程的 ♩ 没有符杠,这小节与第 96 小节的末尾被错误地印刷成 $\text{♩} \text{♩}$ 。

第二乐章

第 3 小节,上行谱:在 F 中,第三拍由 a^2 代替 $c^{\sharp 3}$,但请参见第 33 小节。

第 36—38 小节,下行谱:在 F 中,连线连接了三个小节,但请参见所有的相似小节。

第 81 小节,下行谱:在 F 中,下方的两个和弦音被记在过于低的三度位置。

第三乐章

第 126 小节,下行谱:在 F 中,第二拍上的和弦中没有 A。

F 大调奏鸣曲 K.332 (300k) 第二乐章

第 3 小节,上行谱:在 F 中,后半小节的乐句是: $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ 。

第 17 小节,上行谱:在 F 中,在小节结尾处用连线将三十二分音符两两相连,来代替断奏。

第 20 小节,上行谱:在 F 中,第 2 到第 4 个八分音符为连断音。

第三乐章

第 46 小节,上行谱:在 F 中,第 2 个十六分音符之前有 b ,第 11 个十六分音符之前有 b 。

第 54—56 小节,上行谱:连线仅存于 F 中,第 63 及第 189—191 小节也是这样。在 F 中,第 60/62 小节与 A 不同,最后两个八分音符为断奏,而在 F 中,第 193 小节上却有连线。

降 B 大调奏鸣曲 K.333 (315c) 底本

A 亲笔手稿。乐章标题出自他人之手。

F 初版。托里采拉出版社,维也纳,1784 年。

主要参考底本为 A,部分分句法参考 F。第二和第三乐章里以小字体印刷的记号仅为 F 所采用。

第一乐章

第 19 小节,上行谱:在 F 中,此处与第 23/27 小节里最后 4 个八分音符的运音法为: $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ 。

第 35 小节,上行谱:A 和 F 中的装饰音为 ♩ ,而非 ♩ ,但请参见第 27 小节。

第 62 小节,上行谱:此处和第 165 小节的回音参见 K.281 第三乐章,第 30 小节。

第 82 小节,上行谱:F 中的运音法为: $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ 。

第 131 小节,下行谱:F 中的运音法为: $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ 。

第三乐章

第 171 小节,上行谱:F 中,第一拍上的和弦为 $d^2/bb^2/d^3$ (二分音符)。

第 189—193 小节,上行谱:F 中的运音法为: $\text{♩} \text{♩}$ 。

C 小调幻想曲与奏鸣曲 K.475/457

底本

A 亲笔手稿。

F 初版。维也纳,阿塔利亚出版社,印版号 70,1785 年。见 K.330—332 上的评注。

C 莫扎特修改过的奏鸣曲副本。也许是题献给特利西亚·冯·特拉特纳的副本。

主要底本为 A 和 F。

小字体印刷的力度记号仅为 F 所采用。

K.475/457 的亲笔手稿直到 1990 年才重新露面。

1992 年的新版使我们得以首次接触并查阅到它们。

幻想曲 K. 475

第 3 小节,上行谱/下行谱:多数版本将连线置于主要动机之上,使之成为一个完整小节的乐句,即将其改动以保持它与第 1 小节的一致性。到目前为止我们的版本也一直是这么做的。新的版本重现 A 中的标记,而与 F 大致一样。

第 19、174、177 小节:*fp* 的位置参照 A, F 中则把每个 *f* 都“放在拍子上”。

第 31、37 小节,上行谱:许多版本将 $\sharp$ 置于十六分音符 f^1 之前,这在 A 和 F 中并不存在!

第 41 小节,下行谱:在许多版本里,第一个和弦用 $\flat c^1$ 代替 d^1 。而 F 中记谱要更低一些, A 中则明确地记为 d^1 。

第 147 小节,上行谱:中间声部的最后 3 个八分音符在 A 中为 $g^1-g^1-g^1$ 。F 中加以改动。

第 177 及其之后小节,上行谱: A 中遗漏了第 177 小节最后 7 个和弦中下方的两个音与第 178 小节第一个和弦。

第 180 小节,上行谱: eb/g 来自 A 和 F。许多版本用 c/eb 来代替。

C 小调奏鸣曲 K.457

第一乐章

第 52 小节,下行谱:和弦来自 A/C,两个版本都没有经过清晰的校正; F 中为一个八度 F_1/F 。

第 53 小节,下行谱: C 来自 A, F 中没有。F 中用八分音符 $\flat b$ 代替八分音符 C。

第 68 小节,下行谱: F 中,最后

的和弦为 $b\flat/d^1/f^1/\flat b^1$ 。C 中则为 $d^1/f^1/\flat b^1$ 。

第 70 小节,下行谱: F 中,最后的和弦为 $B\flat/f/\flat b$ 。

第二乐章

第 16 小节,下行谱:左手节奏来自 A 和 F; C 中则为 ♪♪♪♪ , $eb-eb$ 之间的延音线只存在于 A。

第 37 小节,下行谱: A/C 中,第 2 组十六分音符为 $b\flat-g^1-d^1-g^1$ 。在 F 中,将 d^1 改成 $b\flat$ (修改理由并不充分),但原稿中第 1 个音前面的降记号却被错误地保留了下来。A/C 中, a 前也缺少还原记号。

第 51 小节,上行谱:装饰音的格律划分来自 A。F 中为 4 个三十二分音符和 11 个六十四分音符。

第三乐章

第 211—221 小节:力度记号来自 F。C 中,第 211 小节为 *f*,第 213 小节为 *p*,两者都为莫扎特添加。

F 大调奏鸣曲 K.533/494

底本

FH 初版。霍夫迈斯特出版社,维也纳,印版号 142,1788 年。

A 回旋曲 K.494 的亲笔手稿。

FB 回旋曲 K.494 的初版。鲍勃勒出版社,施派尔。

K.533 只采用 FH 为底本。FH 版的回旋曲 K.494,显然是莫扎特修订的,所以 FH 里面的记号我们均加以采用,即使它们在 A 中并不存在。A 中,第 27 小节的华彩段在 FH 里被安插在第 142 小节之后。

第三乐章(K.494)

第 95—113 小节:这些小节里,多数分句法和运音法标记只存在于 FH。

第 178 小节,上行谱:此处与第 184 小节中的回音只为 FH 所采用。

第 184 及其之后数小节,上行谱:

断奏只存在于 FH 中。

C 大调奏鸣曲 K.545

底本

F 初版,艺术与工业局出版社,维也纳,印版号 416,1805 年。

AE 安德烈版本,奥芬巴赫,印版号 2142,1805 年。

F 和 AE 在底本参考方面同等重要。

第二乐章

第 39 小节,上行谱:四分音符 a^1 只存在于 F。

降 B 大调奏鸣曲 K.570

底本

A 亲笔手稿。第一乐章的残本,第 65—132 小节及第 161 小节至结尾。

F 初版。阿塔利亚出版社,维也纳(作曲家去世后出版),印版号 663,1796 年。附小提琴声部(F-VI)。

主要底本为 F 和(现存的)A。

第一乐章

第 1 及其之后数小节:前 4 节的分句法参照 F。F-VI (此处及第 133 及其之后数小节)中,连线一直到 f^2 为止;莫扎特作品的手写目录中,连线连接开始的两个小节,第 3 小节重新标记连线。A 的残本里,连线看起来差不多连接了三个小节;在第 175 及其之后的数小节里,连线甚至到动机的最后一个音为止。在 A 中,乐章的开始可能也是这样划分乐句的(?)

第二乐章

第 3 小节,上行谱:在 F 中,置于音符下方的连音线连接 $b\flat^2-g^2-f^2$ 。很多版本在 $b\flat^1-b\flat^1$ 上错误地使用延音线。

第 23 小节,下行谱:后来的很多版本将 $\flat$ 放在第 6 个十六分音符 e^1

原书缺页

Fantasia K. 475

3 u/l: Most editions render the slurs in the head motif as full-measure phrases, i. e. adapted to conform with M 1. Up to now our edition has done the same. The new edition reproduces the markings given in A, with which, incidentally, F largely conforms.

19, 174, 177: Position of *fp* according to A; F places each *f* “on the beat”.

31, 37 u: Many editions place $\sharp$ in front of 16th-note f^1 ; lacking in A and F!

41 l: Many editions render first chord with $\sharp c^1$ instead of d^1 . Though placed somewhat low in F, d^1 is unambiguous in A.

147 u: A gives $g^1-g^1-g^1$ for final three eighth-notes of middle voice. Corrected in F.

177 f. u: A omits two lower notes in final seven chords of M 177 and first chord of M 178.

180 u: eb/g taken from A and F. Many editions give c/eb instead.

Sonata K. 457

1st movement

52 l: Chord taken from A/C, both of which have unclear correction; F gives octave F_1/F .

53 l: *C* taken from A; lacking in F, which gives eighth-note $A\flat$ instead of eighth-note *C*.

68 l: Final chord in F $bb/d^1/f^1/ab^1$. C gives $d^1/f^1/ab^1$.

70 l: Final chord in F $Bb/f/ab$.

2nd movement

16 l: Left-hand rhythm taken from A and F; C gives . Tie $eb-eb$ in A only.

37 l: A/C has $bb-g^1-d^1-g^1$ for second 16th-note group, d^1 corrected to bb in F (slight evidence of correction), but original b in front of note 1 left uncorrected by mistake. A/C also lack $\sharp$ in front of a .

51 u: Metrical division of grace notes taken from A. F gives four 32nds and eleven 64ths.

3rd movement

211–221: Dynamic marks taken from F; C has *f* in M 211, *p* in M 213, both added by Mozart.

Sonata in F major K. 533/494

Sources: First Edition Hoffmeister, Vienna, plate no. 142, 1788 (FH). – Autograph of Rondo K. 494 (A). – First Edition of Rondo K. 494, published by Boßler, Speyer (FB). The only source used for K. 533 is FH. – The Rondo K. 494 was obviously revised by Mozart for FH, so that marks consistently placed in FH have been adopted even if absent in A. A 27-measure long *cadenza* is interpolated in FH after M 142.

3rd movement (K. 494)

95–113: The majority of phrasing and articulation marks in these measures in FH only.

178 u: Turn here and in M 184 present in FH only.

184 ff. u: Staccato in FH only.

Sonata in C major K. 545

Sources: First Edition Bureau d'Arts et d'Industrie, Vienna, plate no. 416, 1805 (F). – André Edition, Offenbach, plate no. 2142, 1805 (AE).

F and AE to be regarded as being on an equality with each other as regards sources consulted.

2nd movement

39 u: Quarter-note a^1 in F only.

Sonata in B $\flat$ major K. 570

Sources: Autograph (A); Fragment of 1st movement, M 65–132 and M 161 up to end. – First Edition Artaria, Vienna, (issued posthumously), plate no. 663, 1796 (F), with added violin part (F-VI).

Main sources: F and (as far existent) A.

1st movement

1 ff.: Phrasing of first 4 measures as in F; F-VI (here and in M 133 ff.) gives continuous slurring up to f^2 ; in Mozart's handwritten catalog of works, slurring above first 2 measures and new slur above 3rd. In the surviving pages of A, slurring appears mostly above 3 measures; in M 175 ff. this is even done up to final note of motif. Beginning of movement in A may also have been phrased in this way (?).

2nd movement

3 u: Legato slur affecting $bb^2-g^2-f^2$ placed in F below the notes; in many editions wrongly interpreted as tie: bb^1-bb^1 .

23 l: In a number of later editions $\sharp$ before sixth 16th-note e^1 and fourteenth 16th-note a^1 ; the 16th-note triplets in F-VI also include e and a instead of eb and ab .

Sonata in D major K. 576

Source: First Edition Bureau d'Arts et d'Industrie, Vienna, plate no. 427, 1805 (F).

2nd movement

10 l: Tie $a-a$ possibly intended to be interpreted as legato slur above eighth-notes; same applies to M 53.

3rd movement

57 l: 1st quarter-note in F $f^{\sharp}$ instead of d , in M 148 b instead of g ; presumably in error. The autograph may possibly have been written in the tenor clef at this point.

97 u: F gives $\sharp$ instead of $\sharp$ before the 3rd eighth-note f^2 ; probably engraver's error since $\sharp$ unessential; see also M 28 and M 119.

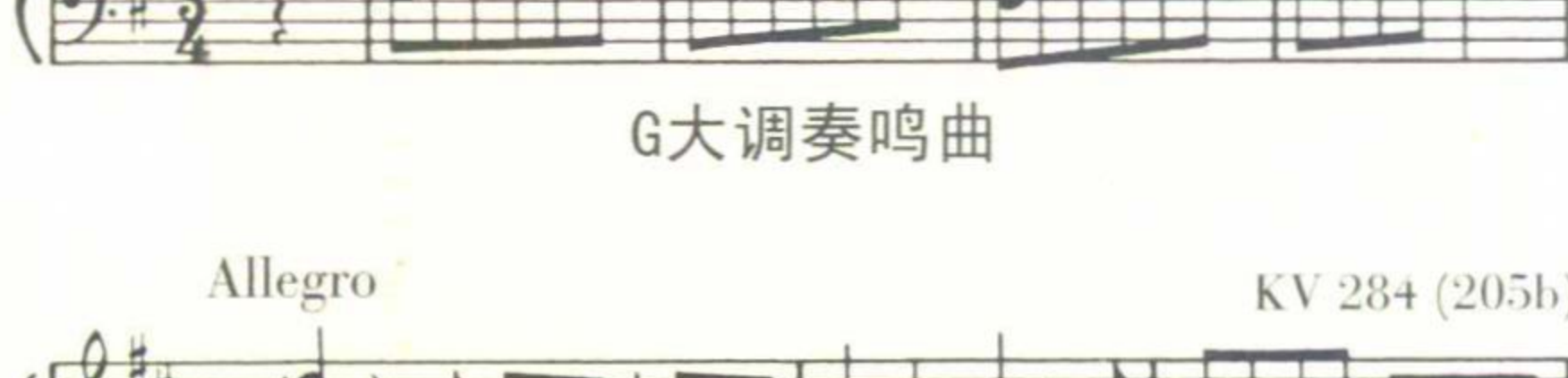
Duisburg, 1977 / Munich 1992
Ernst Herttrich

目 录

“KVXXX”表示初版克歇尔目录编号,如果第六版中的编号与初版有别,则将编号标注于括号中。

第一卷

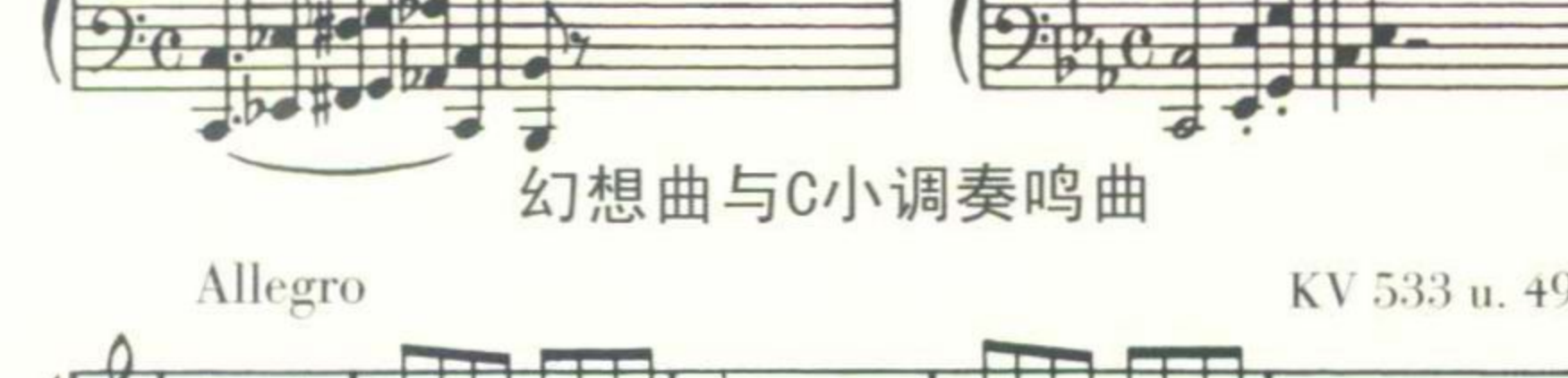
前言 · Preface V

1.  2
C大调奏鸣曲
2.  14
F大调奏鸣曲
3.  26
降B大调奏鸣曲
4.  42
降E大调奏鸣曲
5.  50
G大调奏鸣曲
6.  64
D大调奏鸣曲
7.  90
C大调奏鸣曲
8.  110
D大调奏鸣曲
9.  128
A小调奏鸣曲

评注
Comments

第二卷

前言 · Preface V

10.  146
C大调奏鸣曲
11.  160
A大调奏鸣曲
12.  178
F大调奏鸣曲
13.  198
降B大调奏鸣曲
14.  218
幻想曲与C小调奏鸣曲
15.  246
F大调奏鸣曲
16.  266
C大调奏鸣曲
17.  276
降B大调奏鸣曲
18.  288
D大调奏鸣曲

评注
Comments

C大调奏鸣曲

大约创作于 1783 年

Allegro moderato

KV 330 (300h)

10.

6

11

15

19

23

*) 小字体印刷的力度记号仅在初版中被采用。

*) Dynamic marks in small print are verified by the first edition only.

27 *p* *f* *p* *tr*

30 *f* *fp* *p* *sf* *p*

36 *tr* *sf* *p* *cresc.* *f*

42 *p* *cresc.*

46 *f* *p* *f* *tr*

50 *p* *cresc.* *f* *p* *tr*

54 *f* *p* *f* *p*

59

p *sf* *sf*

63

sf *sf* *f* *tr* *p*

67

p *cresc.*

71

p *tr* *cresc.* *f*

75

p *pp* *cresc.*

79

f *p* *cresc.*

82

2 3 2 4 1 1

f *p*

85

3 1 1

f *p*

88

3 *tr* *f* *tr*

5

92

2 1 2 5 1 *tr*

p *f*

96

2 1 2 *f*

p

99

3 *f*

p

102

p *f* *p* *f*

106

p *mf* *mf* *mf*

110

p *p* *f* *f*

114

p *f* *p* *p*

117

f *fp* *p* *p* *p*

122

p *p* *p* *p* *p*

127

cresc. *f* *tr*

131

p *cresc.* *f* *p* *tr*

135

f *tr* *tr* *tr* *p*

138

cresc. *f* *p* *tr*

142

f *p*

146

cresc. *p* *sf* *sf* *p* *tr*

Andante cantabile

dolce

p

f

p

f

cresc.

p cresc.

p

f

f

dolce

p

tr

sf

p

cresc.

f

p

pp

crescendo

f

p

sf

crescendo

f

p

34

35 36 37

38

39 40 41

42

43 44 45 46

47

48 49 50 51

52

53 54 55 56

57

58 59 60

61

62 63 64 65